



# Philippe BORECEK

Arrangeur, Compositeur

France, Sens

## A propos de l'artiste

Musicien d'exception, Philippe Borecek nous offre ici des interprétations qui font honneur à la nouvelle génération. Le monde de l'accordéon vient de s'enrichir d'un talent incontestable. (Marcel Azzolla - texte écrit pour la parution du premier enregistrement solo de Philippe Borecek)

Après une solide formation classique acquise au Conservatoire d'Issy-les-Moulineaux et avoir emporté plusieurs prix nationaux et internationaux d'accordéon de concert (Castelfidardo/Italie, Coupe Mondiale à Arnhem/Pays-Bas, Grand Prix International de l'Accordéon à Saint-Etienne/France...), Philippe Borecek diversifie ses expériences musicales. Invité à jouer au sein de l'Orchestre Philharmonique de Radio-France sous la direction de Marek Janowski à plusieurs reprises, il participe également à des spectacles de théâtre musical (Opéraccordéon de Michèle Guigon - co-production Théâtre d'Ivry-CCAS-Conseil général du Val-de-Marne, Cabaret Brecht - production de la Comédie de Reims, Le petit bal perdu de JP Viault - production L'Yonne-en-Scène), d'opéras et opérettes (V'lan dans l'il de Hervé, mise-en-scène de Mireille Laroche - production de l'Opéra Comique, Raphaël reviens de Bernard Cavanna - production ARCAL), ainsi qu'à des films et téléfilms (Belle époque de Gavin Millar a... (la suite en ligne)

**Site Internet:** <http://www.myspace.com/philippeborecek>

## A propos de la pièce



<b>Titre:</b>	Katerino Mome
<b>Compositeur:</b>	Anonymous
<b>Arrangeur:</b>	BORECEK, Philippe
<b>Licence:</b>	Copyright © Philippe BORECEK
<b>Instrumentation:</b>	2 accordéons
<b>Style:</b>	Traditionnel

## Philippe BORECEK sur [free-scores.com](http://www.free-scores.com)

[http://www.free-scores.com/partitions\\_gratuites\\_pachbe.htm](http://www.free-scores.com/partitions_gratuites_pachbe.htm)

- Contacter l'artiste
- Commenter cette partition
- Ajouter votre interprétation MP3
- Accès partition avec ce QR Code :



# Katerino Mome

*pour deux accordéons*

Traditionnel bulgare

arrangement de Philippe Borecek

Accordéon 1

Accordéon 2

D min A G min A

9

Acc 1

Acc. 2

D min A G min A

16

Acc 1

Acc. 2

D min G min A

23

Acc 1

Acc. 2

D min G min A

**Paroles :***Text: Tatiana Sarbinska**Transcription & translation: Martha Forsyth & Michael Kuharski*

Katerino mome, Katerino  
 Zasto si tolko, mome, hubava?  
 Kakva te majka, mome, razdala?  
 Kakva si voda, mome, ti pila?  
 Ja sam si, milo libe, hubava,  
 Ja sam si, milo libe, gizdava  
 Oti sam rasla, libe, v planina  
 Oti sam rasla, libe, v Pirina.  
 Pirinska voda, libe, sam pila,  
 Pirinska treva, libe, gazila,  
 Balgarska majka me e razdala,  
 Majka pirinka, libe, gledala,  
 Balgarska majka, libe, gledala.

**Translation**

Katerina, girl, Katerina  
 Why are you so beautiful?  
 What kind of mother bore you?  
 What kind of water did you drink?  
 I am, dear love, so beautiful,  
 I am so attractive,  
 Because I grew up on the mountain,  
 Because I grew up on Pirin Mountain.  
 The Pirin water, love, I drank,  
 The Pirin grass I trod,  
 A Bulgarian mother bore me,  
 A Pirin mother raised me,  
 A Bulgarian mother raised me.